



Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V. - Niederlassung München
Círculo de Amistad Colombo-Alemán - Filial de Munich

INVITACIÓN / EINLADUNG
Walderlebnispfad

“El interesante mundo de los Hongos” /
“Die wunderbare Welt der Pilze”
Paseo en el Bosque / Waldführung
Por / Mit **Dora Schulze**

Lugar / Ort:

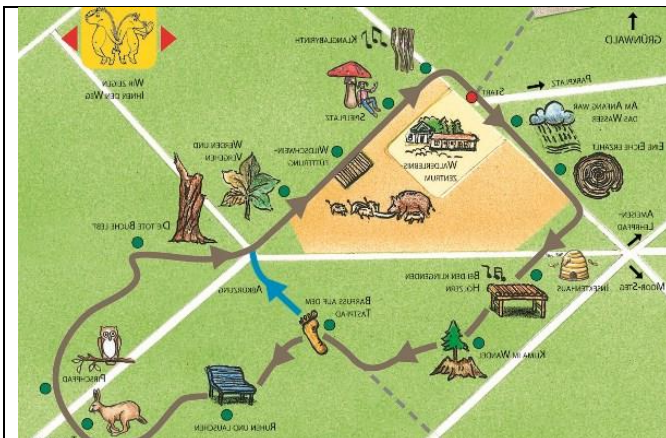
Grünwalder Forst in München

Fecha / Datum: Domingo 4 de agosto/ Sonntag 4.08. 2024,

Hora / Uhr: 12.00 am

**Punto de encuentro/ Treffpunkt: Parkplatz des
Walderlebniszentrums Grünwald, 82041 Grünwalder
Forst (an der Tölzer Straße)**

Por favor confirmar su asistencia!



Der „Walderlebnispfad“ ist ein Rundweg durch den Grünwalder Forst, vorbei am Wildschweingehege



Er bietet zu jeder Jahres- und Tageszeit Spiel und Spaß sowie Informationen für große und kleine Gäste. An zwölf Stationen können Sie experimentieren, spielen oder sinnlich den Wald erleben

Queridos socios los invitamos cordialmente junto con sus familiares y amigos a una interesante caminata por el bosque en Grünwald, para descubrir el interesante mundo de los hongos.

Liebe Mitglieder, wir laden Sie herzlich zusammen mit Ihrer Familie und Ihren Freunden zu einem interessanten Spaziergang durch den Grünwalder Forst ein, um die interessante Welt der Pilze zu entdecken.

Nuestra querida socia Dora Schulze, Ingeniera Civil, muy amablemente nos hará una guía por el bosque de Grünwald „Walderlebnispfad“.

La caleña Dora reside en Baviera desde hace más de 45 años. Con los años el amor por los hongos silvestres se le ha convertido en un hobby que la ocupa muchas horas al día.

Durante la caminata de 3 a 4 Km por el „Walderlebniszentrum“ allá nos dará indicaciones en base a los diferentes individuos y especies que encontremos por el camino.

Unser geschätztes DKF-Mitglied Dora Schulze, Bauingenieurin, führt uns freundlicherweise durch den Grünwalder „Walderlebnispfad“.

Dora aus Cali lebt seit mehr als 45 Jahren in Bayern. Im Laufe der Jahre ist ihr Interesse an wilden Pilzen zu einem Hobby geworden, das sie viele Stunden am Tag beschäftigt.

Während des 3 bis 4 km langen Spaziergangs durch das Walderlebniszentrum gibt sie uns Hinweise zu den verschiedenen Individuen und Arten, die wir unterwegs antreffen.

Anotaciones para el encuentro.

-El parqueadero del „Walderlebniszentrum“ se encuentra viniendo desde Munich en carro, pasando Grünwald por la „Tölzer Straße“ y después del cementerio a la izquierda. Hay un aviso „Walderlebniszentrum“ pero está un poco tapado por los árboles.

-Nos encontraremos en el parqueadero del „Walderlebniszentrum“ a las 12 am de donde partiremos para hacer el recorrido, indicado en el mapa. Se hará un recorrido corto o uno más largo, según los asistentes y las condiciones.

-En la mitad del recorrido haremos una pausa para tomar la merienda, que cada uno lleve.

También en diferentes puntos del recorrido se encuentra algunos kioscos donde se puede tomar un refresco etc.

-Al terminar el recorrido después de unas tres o cuatro horas, los que deseen, se podría ir al cercano Biergarten „Menterschweige“.

-Para una sobrevista de los asistentes por favor comunicar su asistencia, por e-mail o por teléfono: 089- 6906613; 0171 7565145

Anmerkungen zum Treffen.

- Den Parkplatz des Walderlebnisentrums finden Sie von München mit dem Auto kommend, vorbei an Grünwald entlang der „Tölzer Straße“ und nach dem Friedhof auf der linken Seite. Es gibt ein Schild „Walderlebniszentrum“, das jedoch etwas durch Bäume verdeckt ist.

-Wir treffen uns um 12 Uhr am Parkplatz „Walderlebniszentrum“ und machen uns auf den Weg, um die auf der Karte angegebene Route zu nehmen. Abhängig von der Teilnehmerzahl und den Bedingungen wird es eine kurze oder längere Strecke geben.

- In der Mitte der Tour machen wir eine Pause für einen Snack, den jeder mitbringt. Außerdem gibt es an verschiedenen Stellen entlang der Route einige Kioske, an denen man etwas trinken usw. genießen kann.

-Am Ende der Tour nach ca. drei bis vier Stunden könnte man, wenn man möchte, noch in den nahegelegenen Biergarten „Menterschweige“ gehen.

-Für eine Übersicht der Teilnehmer teilen Sie uns bitte Ihre Anwesenheit per E-Mail oder Telefon mit: 089- 6906613; 0171 7565145

5. Tertulia Literaria DKF-MUNICH

Bienvenidos a participar en nuestras tertulias literarias . El próximo libro será „Los Informantes“ de Juan Gabriel Vásquez (Bogotá. 1973)

El encuentro: Dienstag 12 de noviembre en el „Restaurante Portugal“

Sobre el libro: Cuando el periodista Daniel Santoro publicó su primer libro, no pensó que la crítica más destructiva fuera a ser escrita por su propio padre. El tema de su libro parecía inofensivo: la vida de una alemana que llegó a Colombia poco

antes de la Segunda Guerra. Mientras Santoro se interna en el corazón de la vida de su padre y revela los secretos del presente, otras cosas irán saliendo a la luz: las formas en que la guerra que ocurría al otro lado del mar invadió la vida de los que estaban de este lado; los sucesos de la década de los cuarenta que en Colombia „destruyeron familias, trastocaron vidas, arruinaron destinos“

5. DKF-MÜNCHEN-Literaturentreffen

Willkommen zur Teilnahme an unserem literarischen Treffen. Das nächste Buch wird „Los Informantes“ von Juan Gabriel Vásquez (Bogotá. 1973) sein.

Das Treffen: Dienstag, 12. November im „Restaurant Portugal“. Über das Buch: Als der Journalist Daniel Santoro sein erstes Buch veröffentlichte, glaubte er nicht, dass die destruktivste Kritik von seinem eigenen Vater geschrieben werden würde. Das Thema seines Buches schien harmlos: Das Leben einer deutschen Frau, die kurz vor dem Zweiten Krieg in Kolumbien ankam. Während Santoro in das Leben ihres Vaters vordringt und die Geheimnisse der Gegenwart enthüllt, kommen andere Dinge ans Licht: Die Art und Weise, wie der Krieg, der auf der anderen Seite des Meeres tobte, in das Leben derer eindrang, die auf dieser Seite waren; die Ereignisse der 1940er Jahre, die in Kolumbien „Familien zerstörten, Leben zerstörten, Schicksale ruinierten“

Sobre el autor: (* [Bogotá](#), 1 de enero de 1973) Es un escritor colombiano. Considerado uno de los novelistas latinoamericanos más importantes de su generación, Vásquez también se ha destacado como periodista y traductor. Hasta la fecha ha publicado siete novelas, dos volúmenes de cuentos y dos libros de ensayos. Su novela más conocida es [El ruido de las cosas al caer](#), por la que recibió, entre otras distinciones, el Premio Alfaguara de Novela y el [Premio Literario Internacional IMPAC de Dublín](#). Otros importantes reconocimientos incluyen el Premio Roger Caillois, por el conjunto de su obra, y la condecoración de la Orden de Isabel la Católica, concedida por el Rey de España. Vásquez, quien reside en Bogotá, ha vivido en París, las Ardenas belgas y Barcelona. Sus novelas se publican actualmente en 28 lenguas.

Über den Autor: (* Bogotá, 1. Januar 1973) Er ist ein kolumbianischer Schriftsteller. Vásquez gilt als einer der bedeutendsten lateinamerikanischen Romanautoren seiner Generation und hat sich auch als Journalist und Übersetzer hervorgetan. Bis heute hat er sieben Romane, zwei Erzählbände und zwei Essaybände veröffentlicht. Sein bekanntester Roman ist „Das Geräusch der Dinge beim Fallen“, für den er unter anderem den Alfaguara Preis für Novellen und den Internationalen Dublin Literaturpreis erhielt. Weitere wichtige Auszeichnungen sind der Roger-Caillois-Preis für sein gesamtes Werk und die Auszeichnung mit dem Orden von Isabella der Katholischen, verliehen vom König von Spanien. Vásquez, der in Bogotá lebt, hat in Paris, den belgischen Ardennen und in Barcelona gelebt. Seine Romane werden derzeit in 28 Sprachen veröffentlicht.

--

El libro se puede conseguir en la „Librería Española“ en Munich.

Tel: (089) 1892-8437, Georgenstr. 43, 80799 München. Cecilia Estrada es la propietaria de librería. E-Mail:

libro.hispano@gmail.com

Das Buch ist im „Spanischen Buchladen“ in München erhältlich. Tel: (089) 1892-8437, Georgenstr. 43, 80799 München. Cecilia Estrada ist die Besitzerin der Buchhandlung. E-Mail: libro.hispano@gmail.com

Les deseamos que sigan disfrutando del verano y vacaciones. Cuídense mucho!

[Genießen Sie weiterhin den Sommer und die Ferien!](#)

Cordiales saludos,
[mit herzlichen Grüßen](#)

Junta Directiva / Vorstand DKF- Munich
Alicia Tödte (Dirección), Bernd Tödte (Suplente), Axel Schwer (Tesorero)

Deutsch-Kolumbianischer Freundeskreis e.V. Niederlassung München

- Alicia H. de Tödtte, Marklandstr 16, 81549 München

Tel: 089 – 6906613, Mobil: 0171 7565145

- dkf.muenchen@dkfev.de

www.dkfev.de/niederlassungen/nl-muenchen/

-